

Статья 15

Заключительные положения

1. Настоящий Договор подлежит [ратификации, принятию или утверждению]. Обмен документами о [ратификации, принятии или утверждении] осуществляется в как можно более короткий срок.

2. Настоящий Договор вступает в силу на тридцатый день после дня обмена документами о [ратификации, принятии или утверждении].

3. Настоящий Договор применяется к просьбам, направленным после его вступления в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до этой даты.

4. Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящий Договор, направив письменное уведомление об этом другой Стороне. Такая денонсация вступает в силу спустя шесть месяцев после даты получения уведомления другой Стороной.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномочены на это своими соответствующими правительствами, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО в _____ года
на _____ и _____ языках,
причем [оба текста/все тексты] являются равно аутентичными.

45/119. Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Миланский план действий^{6 8}, принятый седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/32 от 29 ноября 1985 года,

принимая во внимание также Руководящие принципы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в контексте развития и нового международного экономического порядка^{6 9}, принцип 37 которых предусматривает, что Организации Объединенных Наций следует подготовить типовые документы, которые можно было бы использовать в качестве международных и региональных конвенций, а также в качестве ориентиров при осуществлении национальной законодательной политики,

ссылаясь на резолюцию 13 седьмого Конгресса^{7 7} о передаче надзора за правонарушителями-иностранцами, которые были условно осуждены или условно освобождены, в которой к Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней была обращена просьба изучить данный вопрос и рассмотреть возможность разработки типового договора в этой области,

признавая ценный вклад правительств, неправительственных организаций и отдельных экспертов в подго-

товку проекта типового договора о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, в частности Международного совещания экспертов по теме "Организация Объединенных Наций и поддержание правопорядка", проведенного под эгидой Организации Объединенных Наций в Бадене, Австрия, 16–19 ноября 1987 года, Межрегионального подготовительного совещания к восьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями по теме V "Нормы и руководящие принципы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия: осуществление и приоритеты для дальнейшего нормотворчества"^{12 7} и региональных подготовительных совещаний к восьмому Конгрессу,

будучи убеждена, что заключение двусторонних и многосторонних соглашений о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, будет в значительной степени способствовать развитию более эффективного международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия,

сознавая необходимость уважения человеческого достоинства и напоминая о правах, предоставляемых каждому человеку, участвующему в уголовном судопроизводстве в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека⁵ и Международным пактом о гражданских и политических правах^{3 3},

1. *принимает* Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, содержащийся в приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной основы, которая могла бы оказать помощь государствам, заинтересованным в ведении переговоров и заключении двусторонних и многосторонних договоров, направленных на расширение сотрудничества в вопросах предупреждения преступности и уголовного правосудия;

2. *предлагает* государствам-членам, если они еще не установили договорных отношений с другими государствами в области передачи надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, или если они желают пересмотреть существующие договорные отношения, во всех этих случаях принимать во внимание Типовой договор;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены укреплять международное сотрудничество в области уголовного правосудия;

4. *настоятельно призывает также* государства-члены периодически информировать Генерального секретаря о мерах, принимаемых с целью заключения соглашений о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены;

5. *предлагает* Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней проводить периодические обзоры хода работы в этой области;

6. *просит* Генерального секретаря оказывать помощь государствам-членам по их просьбе в разработке договоров о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, и регулярно представлять Комитету доклады по этому вопросу.

*68-е пленарное заседание,
14 декабря 1990 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены

и

стремясь к дальнейшему укреплению международного сотрудничества и расширению взаимной помощи в области уголовного правосудия на основе принципов уважения национального суверенитета и юрисдикции и невмешательства во внутренние дела государств,

полагая, что такое сотрудничество должно способствовать достижению целей правосудия, возвращению лиц, отбывающих наказание, к нормальной жизни в обществе и обеспечению интересов жертв преступлений,

принимая во внимание, что передача надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены, может способствовать более широкому использованию альтернатив тюремному заключению,

сознавая, что осуществление надзора за правонарушителем на его родине, вместо исполнения приговора в стране, с которой правонарушитель не имеет никакой связи, также способствует более скорому и эффективному возвращению правонарушителя к нормальной жизни в обществе,

будучи убеждены в связи с этим, что социальной реабилитации правонарушителей и расширению применения альтернатив тюремному заключению содействовали бы меры, обеспечивающие возможность надзора за условно осужденными или условно освобожденными правонарушителями в государстве их обычного местожительства,

согласились о ниже следующем:

Статья 1

Сфера применения

1. Настоящий Договор применяется, если согласно окончательному решению суда какое-либо лицо было признано виновным в совершении преступления и:

a) для него был установлен испытательный срок без объявления приговора;

b) ему был вынесен условный приговор, предусматривающий лишение свободы;

c) ему был вынесен приговор, исполнение которого изменено (освобождение под честное слово) или условно приостановлено, полностью или частично, либо в момент вынесения приговора, либо впоследствии.

2. Государство, в котором вынесено решение (государство, выносящее приговор), может просить другое государство (государство, исполняющее приговор) взять на себя ответственность за соблюдение условий решения (передача надзора).

Статья 2

Каналы связи

Просьба о передаче надзора представляется в письменной форме. Просьба, вспомогательные документы и последующие сообщения передаются по дипломатическим каналам, непосредственно между министерствами юстиции или любыми другими органами, назначенными Сторонами.

Статья 3

Необходимые документы

1. Просьба о передаче надзора содержит всю необходимую информацию о личности, гражданстве и месте проживания осужденного лица. Просьба сопровождается оригиналом или копией любого судебного решения, упомянутого в статье 1 настоящего Договора, и свидетельством о том, что данное решение является окончательным.

2. Представленные в связи с просьбой о передаче надзора дополнительные документы сопровождаются переводом на язык запрашиваемого государства или на другой язык, приемлемый для данного государства.

Статья 4

Удостоверение подлинности и засвидетельствование

За исключением случаев, предусмотренных национальным законодательством, и если Стороны не договорились об ином, просьба о передаче надзора и вспомогательные документы к ней, а также документы и другие материалы, представленные в ответ на эту просьбу, не требуют удостоверения подлинности или засвидетельствования^{1 30}.

Статья 5

Решение о запросе

Компетентные органы государства, исполняющего приговор, рассматривают вопрос о том, какие меры принять в связи с запросом о надзоре, с тем чтобы в максимально возможной степени выполнить просьбу в рамках своего законодательства, и безотлагательно сообщают государству, выносящему приговор, о своем решении.

^{1 30} Законодательство некоторых стран требует засвидетельствования, без которого их суды не могут принимать документы, представляемые из других стран, и в этой связи потребуются оговорить порядок необходимого засвидетельствования.

*Статья 6**Двойная уголовная ответственность^{1 31}*

Просьба о передаче надзора может быть удовлетворена только в том случае, если деяние, в связи с которым направляется просьба, считалось бы правонарушением, если бы оно было совершено на территории государства, исполняющего приговор.

*Статья 7**Основания для отказа^{1 32}*

Если государство, исполняющее приговор, отказывается выполнить просьбу о передаче надзора, оно сообщает государству, вынесшему приговор, о причинах отказа. В выполнении просьбы может быть отказано, если:

- a) государство, исполняющее приговор, не является государством обычного местожительства осужденного лица;
- b) деяние является правонарушением по военным законам, но не является правонарушением в соответствии с обычным уголовным правом;
- c) правонарушение связано с налогами, пошлинами, таможенными сборами или валютными операциями;
- d) правонарушение рассматривается государством, исполняющим приговор, как имеющее политический характер;
- e) в соответствии со своим законодательством государство, исполняющее приговор, не может продолжать осуществлять надзор или применять санкции в случае отмены приговора по истечении срока его действия.

*Статья 8**Положение осужденного лица*

Осужденное лицо или лицо, против которого возбуждено уголовное дело, может сообщить государству, выносящему приговор, о своей заинтересованности в передаче надзора и о своем желании выполнить любые поставленные условия. Аналогичным образом о такой заинтересованности могут сообщить его юридический представитель или близкие родственники. Договаривающиеся государства в случае необходимости информируют правонарушителя или его близких родственников о такой возможности в рамках настоящего Договора.

*Статья 9**Права жертвы*

При передаче надзора государство, выносящее приговор, и государство, исполняющее приговор, обеспечивают, чтобы

^{1 31} При ведении переговоров на основе настоящего Типового договора государства могут пожелать не применять требование о двойной уголовной ответственности.

^{1 32} При ведении переговоров на основе настоящего Типового договора государства могут пожелать добавить к данному перечню другие основания для отказа или условия, касающиеся, например, характера и тяжести правонарушения, защиты основных прав человека или соображений общественного порядка.

права жертвы правонарушения, в частности ее право на реституцию или компенсацию, в результате передачи не затрагивались. В случае смерти жертвы данное положение применяется соответственно к ее иждивенцам.

*Статья 10**Последствия передачи надзора для государства, выносящего приговор*

Согласие государства, исполняющего приговор, нести ответственность за выполнение условий решения, принятого в государстве, выносящем приговор, лишает последнее государство полномочий, касающихся приведения приговора в исполнение.

*Статья 11**Последствия передачи надзора для государства, исполняющего приговор*

1. Передача надзора после заключения соглашения и последующие процедуры осуществляются в соответствии с законодательством государства, исполняющего приговор. Лишь это государство имеет право на отмену приговора. В необходимых пределах это государство может привести установленные условия и меры в соответствии с собственным законодательством, если такие условия или меры, с точки зрения их характера или продолжительности, не являются более строгими, чем условия и меры, установленные в государстве, выносящем приговор.

2. Если государство, исполняющее приговор, отменяет условное осуждение или условное освобождение, оно приводит приговор в исполнение в соответствии со своим законодательством, не выходя, однако, за рамки, установленные государством, выносящим приговор.

*Статья 12**Пересмотр дела, помилование и амнистия*

1. Право рассматривать ходатайство о повторном рассмотрении дела имеет лишь государство, выносящее приговор.

2. Каждая Сторона может предоставлять помилование, амнистию или смягчать наказание в соответствии с положениями своей конституции или другими законами.

*Статья 13**Информация*

1. В той мере, в какой это необходимо, Договаривающиеся Стороны информируют друг друга обо всех обстоятельствах, которые могут повлиять на обеспечение надзора или правопорядка в государстве, исполняющем приговор. В этих целях они препровождают друг другу копии любых соответствующих решений по данному вопросу.

2. По истечении срока надзора государство, исполняющее приговор, предоставляет государству, выносящему приговор, по его просьбе окончательный доклад, касающийся поведения лица, находящегося под надзором, и соблюдения им установленных мер.

Статья 14

Расходы

Расходы, связанные с обеспечением надзора и правопорядка, понесенные государством, исполняющим приговор, не возмещаются, если только государство, выносящее приговор, и государство, исполняющее приговор, не договорились об ином.

Статья 15

Заключительные положения

1. Настоящий Договор подлежит [ратификации, принятию или утверждению]. Обмен документами о [ратификации, принятии или утверждении] осуществляется в как можно более короткий срок.

2. Настоящий Договор вступает в силу на тридцатый день после дня обмена документами о [ратификации, принятии или утверждении].

3. Настоящий Договор применяется к просьбам, направленным после его вступления в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до этой даты.

4. Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящий Договор, направив письменное уведомление об этом другой Стороне. Такая денонсация вступает в силу спустя шесть месяцев после даты получения уведомления другой Стороной.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномочены на это своими соответствующими правительствами, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО в _____ года
на _____ и _____ языках,
причем [оба текста/все тексты] являются равно аутентичными.

45/120. Предупреждение преступности и уголовное правосудие: выражение признательности правительству и народу Кубы в связи с проведением восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание значение и результаты восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Гаване 27 августа-7 сентября 1990 года,

выражает свою глубокую признательность правительству и народу Кубы за проведение у себя в стране восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

*68-е пленарное заседание,
14 декабря 1990 года*

45/121. Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена непрерывным ростом преступности во многих районах мира, особенно в ее опасных новых формах и транснациональных проявлениях,

сознавая негативные последствия преступности для усилий по обеспечению устойчивого развития, безопасной окружающей среды и более высокого качества жизни,

признавая важность для всех стран более эффективного предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях содействия социально-экономическому развитию, политической стабильности и созданию благоприятного климата для национального роста и мира во всем мире,

ссылаясь на свою резолюцию 40/32 от 29 ноября 1985 года, в которой она одобрила Миланский план действий^{6,8} как полезное и эффективное средство укрепления международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и предложила правительствам руководствоваться им при разработке соответствующих законодательных положений и программных директив и прилагать неустанные усилия по осуществлению принципов, содержащихся в Каракасской декларации^{6,7} и других соответствующих резолюциях и рекомендациях с учетом экономических, социальных, культурных и политических условий каждой страны,

ссылаясь также на свою резолюцию 44/72 от 8 декабря 1989 года, в которой она подчеркнула важность программы работы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и необходимость ее укрепления, с тем чтобы она в большей степени отвечала нуждам и чаяниям государств-членов, стабильность и общественный порядок, а также правоохранительная и судебная системы которых могут быть подорваны растущим масштабом и влиянием преступности, и просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы уровень людских и финансовых ресурсов Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата был достаточен для осуществления им его многочисленных задач, порученных директивными органами Организации Объединенных Наций, включая содействие сотрудничеству правительств в области решения проблем, представляющих взаимный интерес, исследование систем оценки, сбор и распространение информации, подготовку докладов и исследований и деятельность в области технического сотрудничества, и обеспечить, чтобы специальный характер программы работы Сектора полностью нашел отражение в организации его работы и штатном расписании,